

Jahresbericht  
Rapport annuel  
Rapporto annuale  
**2008**

## Inhaltsverzeichnis

## Seite / page / pagina

Das Wichtigste in Kürze	4
Vorwort des Präsidenten	6
Tätigkeitsbericht	14
Vermögensanlagen	20
Entwicklung	28
Versicherungstechnische Informationen	30
Bilanz	32
Betriebsrechnung	34
Ergänzungen zur Betriebsrechnung	36
Organisation	40/41
Angeschlossene Arbeitgeber	42
Kontrollstellenbericht	44
Bericht des Experten für die berufliche Vorsorge	50

Alle Bezeichnungen männlichen Geschlechts gelten sinngemäss auch für das weibliche Geschlecht.

## Table des matières

## Indice

L'essentiel en bref	L'importante in breve	5
Préface du président	Prefazione del presidente	7
Rapport d'activités	Rapporto d'attività	15
Placements de la fortune	Investimenti patrimoniali	21
Evolution	Evoluzione	28
Informations actuarielles	Informazioni attuariali	31
Bilan	Bilancio	33
Compte d'exploitation	Conto d'esercizio	35
Compléments au compte d'exploitation	Complemento sul conto d'esercizio	37
Organisation	Organizzazione	40/41
Entreprises affiliées	Datori di lavoro affiliati	42
Rapport de l'organe de contrôle	Rapporto dell'organo controllo	46/48
Rapport de l'expert en prévoyance profes- sionnelle	Rapporto dell'esperto in previdenza professionale	51

Toutes les indications formulées au masculin s'appliquent sans restrictions aux personnes de sexe féminin.

Per tutte le designazioni verrà utilizzata la forma maschile applicabile per analogia anche per il femminile.

VORSORGE RUAG  
Stauffacherstrasse 65  
Postfach  
3000 Bern 22  
Telefon +41 (0)31 330 21 11  
Fax +41 (0)31 330 21 12  
E-Mail info.vorsorge@ruag.com

Wir nehmen Ihren Anruf gerne  
entgegen:  
Montag bis Freitag  
8.30 – 11.30 / 13.30 – 16.30

PRÉVOYANCE RUAG  
Stauffacherstrasse 65  
Case postale  
3000 Berne 22  
Téléphone +41 (0)31 330 21 11  
Fax +41 (0)31 330 21 12  
E-mail info.vorsorge@ruag.com

Nous prenons volontiers vos appels comme  
il suit:  
du lundi au vendredi  
8h30 – 11h30 / 13h30 – 16h30

PREVIDENZA RUAG  
Stauffacherstrasse 65  
Casella postale  
3000 Berna 22  
Telefono +41 (0)31 330 21 11  
Fax +41 (0)31 330 21 12  
E-mail info.vorsorge@ruag.com

Rispondiamo volentieri alle  
vostre telefonate:  
da lunedì a venerdì  
8h30 – 11h30 / 13h30 – 16h30

**Das Wichtigste in Kürze**

**31.12.2008**

**31.12.2007**

Bilanzsumme	CHF 1'169'256'107	CHF 1'350'644'214
Wertschwankungsreserve	CHF 0	CHF 109'515'487
Unterdeckung	CHF 121'772'622	CHF 0
Gesamtrendite auf Vermögensanlagen	-13.49 %	1.05 %
Benchmark <sup>1</sup> als Vergleich	-14.81 %	1.25 %
Verzinsung Vorsorgekapital	3.00 %	3.00 %
BVG-Mindestzinssatz	2.75 %	2.50 %
Deckungsgrad gemäss Art. 44 BVV2	90.40 %	108.90 %
Vorsorgekapital aktive Versicherte	CHF 730'464'269	CHF 772'676'763
Vorsorgekapital Rentner	CHF 404'310'800	CHF 331'062'200
Versicherte Lohnsumme	CHF 260'656'853	CHF 256'823'280
Reglementarische Beiträge	CHF 50'032'869	CHF 48'121'379
Anzahl aktive Versicherte	3'991	3'960
davon Männer	3'539	3'533
Frauen	452	427
Anzahl Rentner <sup>2</sup>	897	731
Total bezahlte Renten	CHF 32'145'522	CHF 28'667'789
Total ausbezahlte Alters-/Todesfallkapitalien	CHF 12'938'614	CHF 4'898'374

Im Text in Klammern angegebene Betrags- und Prozentwerte beziehen sich auf das Vorjahr.

<sup>1</sup> Vergleichsgrösse für die Beurteilung unserer Vermögensverwalter. Entspricht in der Regel einem anerkannten Index für die betreffende Anlagekategorie, z.B. SMI (Swiss Market Index) für Schweizer Aktien passiv.

<sup>2</sup> Neue Rentner seit 1.7.2001; die bis 30.6.2001 in den Rentenstatus übergetretenen Versicherten wurden in der Pensionskasse des Bundes (PKB/Publica) belassen.

**L'essentiel en bref**

**L'importante in breve**

Somme du bilan	Totale del bilancio
Réserve de fluctuation de valeurs	Riserva per fluttuazione di valore
Découvert	Sottocopertura
Rendement total sur les actifs immobilisés	Rendita sui capitali investiti
Benchmark <sup>1</sup> comme comparaison	Parametro <sup>1</sup> di riferimento
Taux d'intérêts servis sur l'avoir de vieillesse	Tasso d'interesse per retribuzione averi di vecchiaia
Taux d'intérêts minimal LPP	Tasso d'interesse minimo LPP
Taux de couverture selon art. 44 OPP2	Grado di copertura come da art. 44 OPP2
Capital de prévoyance assurés actifs	Capitale di previdenza assicurati attivi
Capital de prévoyance retraités	Capitale di previdenza pensionati
Masse salariale assurée	Massa salariale assicurata
Cotisations réglementaires	Contributi regolamentari
Nombre d'assurés actifs	Numero degli assicurati attivi
dont hommes	di cui uomini
femmes	donne
Nombre de rentiers <sup>2</sup>	Numero dei pensionati <sup>2</sup>
Total des rentes versées	Totale rendite pagate
Total des capitaux de vieillesse/décès payés	Totale capitali di vecchiaia/decesso versati

Les montants et les pourcentages indiqués entre parenthèses dans le texte concernent l'exercice précédent.

Gli importi e le percentuali riportati tra parentesi si riferiscono all'anno precedente.

<sup>1</sup> Valeur comparative servant à l'appréciation de nos gestionnaires de fortune. Elle correspond généralement à un indice reconnu pour la catégorie de placements considérée, comme p.ex. le SMI (Swiss Market Index) pour les actions suisses passives.

<sup>2</sup> Nouveaux rentiers depuis le 1.7.2001; les assurés qui ont obtenu le statut de rentier jusqu'au 30.6.2001 sont restés membres de la Caisse fédérale de pensions (CFP/Publica).

<sup>1</sup> Quantità di paragone per il giudizio del nostro amministratore dei beni. Rispecchia di regola un indice riconosciuto per la relativa categoria d'investimenti, ad esempio SMI (Swiss Market Index) per le azioni svizzere passive.

<sup>2</sup> Nuovi pensionati dal 1.7.2001; coloro che hanno raggiunto lo statuto di pensionato al 30.6.2001 sono restati presso la CPC/Publica.

## Vorwort des Präsidenten

Liebe Versicherte,  
Rentnerinnen und Rentner

Ein schwieriges Jahr liegt hinter uns und noch sind die im Jahr 2008 von der Finanzmarkt-krise ausgelösten Turbulenzen längst nicht ausgestanden. Die gesamtwirtschaftliche Lage hat sich weiter verschlechtert, die Kreditkrise hält nach wie vor an. Die unsichere Wirtschaftslage und steigende Arbeitslosenzahlen führten zu den massivsten Kurseinbrüchen an den Finanzmärkten seit Jahrzehnten. Da auch die Pensionskassen ihre Vermögen am Finanzmarkt anlegen müssen, wundert es nicht, dass auch in der Schweiz die Pensionskassen von den Turbulenzen am Finanzmarkt mit voller Wucht getroffen wurden.

Gemäss einer Statistik von Swisscanto befinden sich Ende 2008 rund 76 % aller Pensionskassen in Unterdeckung. Auch die VORSORGE RUAG ist leider von den Wirren am Finanzmarkt nicht verschont geblieben. Unserer noch jungen Pensionskasse war es nicht möglich, in den wenigen Jahren seit ihrem Bestehen eine genügend grosse Wertschwankungsreserve aufzubauen, um die von der Finanzkrise verursachten Vermögensverluste in diesem Ausmass auszugleichen: Die negative Rendite unserer Vermögensanlagen von -13.49 % löste die Wertschwankungsreserve vollständig auf. Der Deckungsgrad ist von 108.9 % im Vorjahr auf noch 90.4 % per 31. Dezember 2008 gesunken; die Unterdeckung beträgt 121.8 Millionen Franken.

Bereits im Sommer 2008 hat sich der Stiftungsrat mit der drohenden Unterdeckung auseinandergesetzt und im Sinne eines «Notfall-Handbuchs» mögliche Sanierungsmassnahmen und deren Wirksamkeit zur Behebung der Unterdeckung untersucht. Versicherungstechnische Analysen bestätigen, dass nach der Reglementsänderung bezüglich



Präsident des Stiftungsrates  
Président du Conseil de fondation  
Presidente del Consiglio di fondazione

Peter Scherrer

## Préambule du président

Chers assurés,  
Chers bénéficiaires de rentes,

Nous avons une année difficile derrière nous et les effets des turbulences causées en 2008 par la crise des marchés financiers vont être encore longtemps perceptibles. La situation économique générale a continué de se détériorer; la crise des crédits reste présente. La situation économique incertaine et l'augmentation du nombre de chômeurs ont été à l'origine des plus fortes baisses des cours sur les marchés financiers depuis des décennies. Comme les Caisses de pensions doivent, elles aussi, placer leur patrimoine sur les marchés financiers, il n'est pas étonnant qu'en Suisse également, les turbulences des marchés financiers aient frappé de plein fouet ces Caisses. Selon les statistiques de Swisscanto, quelque 76 % des Caisses de pensions étaient en situation de défaut de couverture à la fin 2008. Le chaos qui a sévi sur les marchés financiers n'a malheureusement pas non plus épargné la PRÉVOYANCE RUAG. Notre Caisse de pensions, encore jeune, n'a pas eu le temps pendant ses quelques années d'existence de constituer des réserves de fluctuation suffisamment élevées pour compenser une perte de patrimoine aussi importante que celle causée par la crise financière. Le rendement négatif de nos placements, de -13.49 %, a absorbé l'intégralité de nos réserves pour fluctuations de valeurs. Le taux de couverture est tombé de 108.9 % il y a une année à 90.4 % au 31 décembre 2008. Le défaut de couverture s'élève à 121.8 millions de francs.

Le Conseil de fondation a envisagé dès l'été 2008 des mesures en rapport avec un défaut de couverture, encore menaçant à cette époque, et il a examiné des mesures possibles d'assainissement et leur efficacité en vue du remède à un défaut de couverture,

## Prefazione del presidente

Stimati assicurati,  
pensionate e pensionati,

Abbiamo alle spalle un anno difficile, ma le turbolenze dell'anno 2008 dovute alla crisi dei mercati finanziari non si sono ancora dissolte. La situazione economica generale è ancora peggiorata e la crisi nel ramo dei crediti continua ancora. La situazione economica incerta e l'aumento della disoccupazione hanno provocato il crollo dei corsi sui mercati finanziari più significativo degli ultimi decenni. Dato che anche le casse pensioni devono investire i loro capitali nei mercati finanziari, non c'è da stupirsi che anche in Svizzera le casse pensioni sono state colpite in pieno dalle turbolenze dei mercati finanziari. Secondo una statistica di Swisscanto alla fine del 2008 il 76 % ca. di tutte le casse pensioni si trova in sottocopertura. Sfortunatamente anche la PREVIDENZA RUAG non è stata risparmiata dalla crisi dei mercati finanziari. Alla nostra giovane cassa pensione non è stato possibile in questi pochi anni di esistenza costituire una riserva per fluttuazione di valore sufficiente per compensare le perdite patrimoniali causate dalla crisi finanziaria: il reddito negativo dei nostri investimenti patrimoniali di -13.49 % ha sciolto completamente la riserva per fluttuazione di valore. Il grado di copertura è sceso dal 108.9 % dell'anno precedente al 90.4 % al 31 dicembre 2008; la sottocopertura ammonta a 121.8 milioni di franchi.

Già nell'estate del 2008 il Consiglio di fondazione ha preso in considerazione l'imminente sottocopertura ed ha quindi analizzato, tramite l'elaborazione di un «manuale per la gestione delle emergenze», le possibili misure volte a risanare questa sottocopertura e la loro efficacia. Le analisi attuariali confermano che dopo la modifica del Regolamento concer-

der Überbrückungsrenten per 1. Januar 2009 keine weiteren strukturellen Probleme mehr bestehen, d. h. dass keine nicht finanzierten Leistungen mehr ausgerichtet werden. Die externe Kontrollstelle bestätigt zudem, dass die aufgrund einer Asset- und Liability-Studie 2008 eingeführte Anlagestrategie die finanzielle Risikofähigkeit der Stiftung ausgewogen berücksichtigt und der Vorsorgezweck garantiert werden kann.

Die unerfreuliche Entwicklung und gesetzliche Vorschriften haben den Stiftungsrat an seiner Sitzung vom 10. Dezember 2008 veranlasst, Sanierungsmassnahmen nicht nur zu prüfen, sondern unverzüglich in die Wege zu leiten. Dabei wurde ein Gesamtpaket aus verschiedenen Einzelmassnahmen geschnürt. Die Verzinsung der Altersguthaben wird im Jahr 2009 ausgesetzt. Diese Massnahme entlastet die Betriebsrechnung um rund 15 Millionen Franken und verbessert den Deckungsgrad um gegen 1.2 %.

Diese Sanierungsmassnahme wird vollumfänglich von den aktiven Versicherten getragen. Als Beitrag der Arbeitgeber hat der Stiftungsrat die Ausfinanzierung der Deckungslücke des Umlagefonds von knapp 16 Millionen Franken eingefordert, was den Deckungsgrad um weitere 1.3 % verbessert. Zudem hat der Stiftungsrat die Arbeitgeber um weitere Sanierungsbeiträge gebeten.

Rentnerinnen und Rentner können laut geltender Rechtslage nicht zur Sanierung beigezogen werden. Da jedoch keine freien Mittel zur Verfügung stehen (fehlende Wertschwankungsreserve), haben sie auf einen Teuerungsausgleich zu verzichten.

Weiter hat der Stiftungsrat die Senkung des technischen Zinssatzes von 4 % auf 3.5 % per 1. Januar 2009 beschlossen. Das erweitert die Renditemöglichkeiten am Anlagemarkt und trägt so langfristig zur finanziellen Konsolidierung der Kasse bei. Die Folge ist jedoch eine Senkung des für die Rentenhöhe massgebenden

afin de disposer d'un «plan d'intervention». Des analyses actuarielles ont confirmé qu'il n'existe plus aucun problème structurel après l'adaptation, au 1<sup>er</sup> janvier 2009, des dispositions réglementaires relatives aux rentes transitoires, c'est-à-dire que plus aucune prestation non financée n'est versée. Par ailleurs, l'organe de contrôle externe confirme que la stratégie de placement introduite sur la base d'une étude dite «Asset and Liability», réalisée en 2008, tient compte de manière adéquate de la capacité de la Fondation à assumer le risque financier et que la pérennité de l'institution de prévoyance peut être garantie. Vu la tournure des événements, et en raison de dispositions légales, le Conseil de fondation a décidé, lors de sa séance du 10 décembre 2008, de ne pas seulement examiner des mesures d'assainissement mais bien de les mettre en oeuvre sans délai. A cet effet, un train de mesures a été décidé. Aucun intérêt n'est servi en 2009 sur les avoirs de vieillesse. Cette mesure allège le compte d'exploitation d'environ 15 millions de francs, et elle améliore le taux de couverture d'approximativement 1.2 %. Cette mesure d'assainissement est supportée intégralement par les assurés actifs. Comme contribution des employeurs, le Conseil de fondation a demandé le financement du défaut de couverture du fonds de répartition, d'environ 16 millions de francs, ce qui représente une amélioration supplémentaire du taux de couverture de 1.3 %. Le Conseil de fondation a également prié les employeurs de fournir une contribution supplémentaire à l'assainissement.

Les dispositions légales en vigueur ne permettent pas de demander aux bénéficiaires de rentes de contribuer à l'assainissement. Ils doivent par contre renoncer à la compensation du renchérissement, en raison de l'absence de fonds librement disponibles (absence de réserves pour fluctuations de valeurs).

nente le rendite transitorie al 1° gennaio 2009 non sussistono altri problemi strutturali, ossia che non vengono più versate prestazioni non finanziate. L'organo di controllo esterno conferma inoltre che la strategia d'investimento introdotta sulla base di uno studio degli attivi e passivi (Asset/Liability) 2008 tiene conto in modo equilibrato della capacità di rischio finanziaria della fondazione e che lo scopo previdenziale può essere garantito.

Lo sviluppo negativo e le prescrizioni legali hanno indotto il Consiglio di fondazione, nella seduta del 10 dicembre 2008, non solo a esaminare le misure di risanamento, ma ad avviarle subito. Un pacchetto globale composto da diverse misure singole è stato definito. Nel 2009 la retribuzione d'interessi degli averi di vecchiaia viene sospesa. Questa misura allevia il conto d'esercizio di circa 15 milioni di franchi e migliora il grado di copertura dell'1.2 % ca. Questa misura di risanamento va interamente a carico degli assicurati attivi. Quale partecipazione dei datori di lavoro, il Consiglio di fondazione ha preteso il rifinanziamento della lacuna nella copertura del fondo per prestazioni complementari di quasi 16 milioni di franchi. Il grado di copertura viene così migliorato di altri 1.3 %. Il Consiglio di fondazione ha inoltre chiesto ai datori di lavoro altri contributi di risanamento.

La legge attualmente in vigore non permette che le pensionate e i pensionati siano implicati nel risanamento. Esse/i devono però rinunciare ad una compensazione al rincaro, siccome non ci sono mezzi liberi a disposizione (mancanza di riserva per fluttuazione di valore).

Oltre a ciò, il Consiglio di fondazione ha deciso di ridurre al 1° gennaio 2009 il tasso d'interesse tecnico dal 4 % al 3.5 %. Questo aumenta le possibilità di reddito sul mercato degli investimenti e contribuisce a lungo termine al consolidamento finanziario della cassa. La conseguenza è però una riduzione del

den Umwandlungssatzes (bestehende Renten sind nicht betroffen). Dies soll voraussichtlich auf den 1. Januar 2011 geschehen. Die Arbeiten daran laufen auf Hochtouren. Eine rechtzeitige Information über die effektive Höhe, allfällige Übergangsbestimmungen und flankierende Massnahmen ist gewährleistet.

Im Zusammenhang mit Sanierungsmassnahmen und Reglementsanpassungen stellt sich immer wieder die gleiche Frage:

Darf der Stiftungsrat Massnahmen ergreifen, die die minimalen obligatorischen BVG-Leistungen unterschreiten, sei es die minimale Verzinsung mit einer Nullverzinsung, sei es die Senkung unseres reglementarischen Umwandlungssatz unter den gesetzlichen Umwandlungssatz und selbst dann, wenn das Schweizer Volk voraussichtlich diesen Spätherbst über das Referendum gegen die erneute Senkung des BVG-Umwandlungssatzes<sup>1</sup> abstimmen wird?

Ja, wir dürfen! Die VORSORGE RUAG erbringt nicht nur die minimalen obligatorischen BVG-Leistungen, sondern auch höhere und bessere überobligatorische Leistungen. Die VORSORGE RUAG ist eine so genannte «umhüllende Kasse», das heisst, sie macht keine Trennung zwischen dem obligatorischen und überobligatorischen Teil. Da die gesetzlichen Minimalvorschriften aber nur für den obligatorischen Teil gelten, ist der Stiftungsrat in der Ausgestaltung der Leistungen im überobligatorischen Teil frei.

Für den minimalen BVG-Zinssatz heisst das, dass eine Nullverzinsung in einer umhüllenden Kasse faktisch eine Negativ-Verzinsung des überobligatorischen Teils bedeutet, damit der BVG-Minimal-Zins auf dem obligatorischen Teil gewährleistet bleibt.

<sup>1</sup> BVG: Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge

Une autre mesure décidée par le Conseil de fondation est la baisse du taux d'intérêt technique de 4 % à 3.5 % au 1<sup>er</sup> janvier 2009. Cette mesure améliore les possibilités de réaliser des rendements sur le marché des placements et contribue dès lors, à long terme, à la consolidation financière de la Caisse. Sa conséquence est toutefois une baisse du taux de conversion appliqué pour le calcul des rentes (les rentes déjà versées ne sont pas concernées), qui entrera vraisemblablement en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011. Les préparatifs à cet effet battent leur plein. Vous recevrez en temps utile des informations sur les valeurs effectives, les éventuelles dispositions transitoires et les mesures d'accompagnement.

Une question récurrente en rapport avec les mesures d'assainissement et les adaptations réglementaires est:

Le Conseil de fondation a-t-il le droit de prendre des mesures tombant en dessous des prestations minimales obligatoires selon la LPP, par exemple en décidant de ne servir aucun intérêt, c'est-à-dire moins que le taux d'intérêt minimum, ou en baissant le taux réglementaire de conversion en dessous du taux légal, et ceci même si le peuple suisse sera appelé à voter, vraisemblablement à la fin de cet automne, sur le référendum saisi contre la nouvelle baisse du taux de conversion LPP<sup>1</sup>? Oui, il en a le droit! La PRÉVOYANCE RUAG ne fournit pas seulement les prestations minimales obligatoires en vertu de la LPP, mais des prestations meilleures, dépassant celles qui sont obligatoires. Dans le système fournissant des prestations supra-obligatoires comme celui de la PRÉVOYANCE RUAG, il n'y a pas de séparation entre la partie obligatoire et celle qui dépasse les exigences légales. Les prestations minimums inscrites dans la loi ne s'appliquent toutefois que pour la partie obli-

<sup>1</sup> LPP: loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité

tasso di conversione determinante per l'ammontare delle rendite (questo non concerne le rendite in corso). Questo cambiamento è previsto al 1° gennaio 2011. I lavori in questo senso procedono a pieno regime. Un'informazione tempestiva sull'ammontare effettivo, sulle eventuali disposizioni transitorie e sulle misure di accompagnamento è garantita.

In relazione alle misure di risanamento e agli adeguamenti del Regolamento, la domanda che ci si pone è sempre la stessa:

Il Consiglio di fondazione può applicare misure che sono inferiori alle prestazioni LPP minime obbligatorie, che si tratti di retribuzione d'interessi minima con tasso d'interesse zero oppure di una riduzione del nostro tasso di conversione regolamentare sotto al tasso di conversione legale e questo anche se il popolo svizzero voterà presumibilmente alla fine di questo autunno sul referendum contro la nuova riduzione del tasso di conversione LPPP<sup>1</sup>?

Sì possiamo! La PREVIDENZA RUAG non fornisce solo prestazioni LPP minime obbligatorie, ma anche prestazioni sovraobbligatorie superiori e migliori. La PREVIDENZA RUAG è una cosiddetta «cassa con prestazioni LPP integrate», ossia essa non fa la separazione tra la parte obbligatoria e quella sovraobbligatoria. Dato che però le prescrizioni minime legali valgono solo per la parte obbligatoria, il Consiglio di fondazione è libero nella scelta delle prestazioni per la parte sovraobbligatoria.

Per quel che concerne il tasso d'interesse LPP minimo questo significa che effettivamente il tasso d'interesse zero in una cassa con prestazioni LPP integrate equivale a una retribuzione d'interessi negativa per la parte sovraobbligatoria, in modo che il tasso minimo LPP resti garantito sulla parte obbligatoria.

<sup>1</sup> LPP: Legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità

Dieselbe Mischrechnung gilt auch für den Umwandlungssatz. Wird der Umwandlungssatz in einer umhüllenden Kasse unter das gesetzliche BVG-Minimum für den obligatorischen Teil abgesenkt, bedeutet das nichts anderes als eine stärkere Reduktion im überobligatorischen Teil, damit die gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden.

Der Stiftungsrat ist dafür verantwortlich, dass die Kasse langfristig ihre Leistungen finanzieren kann und hat die dafür notwendigen Massnahmen zu ergreifen. Da die VORSORGE RUAG eine umhüllende Kasse ist, können Leistungen in der Mischrechnung aus dem obligatorischen und dem überobligatorischen Teil von den BVG-Minimalvorschriften abweichen.

Der Stiftungsrat ist überzeugt, dank der sofort eingeleiteten Massnahmen die Sanierung der Pensionskasse rasch voran zu treiben und damit die Versicherten und die Arbeitgeber letztlich weniger lang mit Sanierungsmassnahmen belasten zu müssen.

Grundsätzlich gilt aber, trotz hektischen Zeiten weiterhin ruhig Blut zu bewahren. Den Versicherten, Rentenrinnen und Rentnern danke ich für das Vertrauen und das Verständnis. Den Kollegen im Stiftungsrat und in der Anlagekommission danke ich für die gute und zielführende Zusammenarbeit.

gatoire, ce qui revient à dire que le Conseil de fondation peut fixer librement les dispositions régissant la partie supra-obligatoire. Pour le taux d'intérêt minimum LPP, ce système signifie que renoncer à servir un intérêt revient, dans les faits, à servir un intérêt négatif sur la partie supra-obligatoire pour respecter le taux d'intérêt minimum LPP servi sur la partie obligatoire.

Le calcul mixte est identique pour le taux de conversion: si le taux de conversion pour la partie obligatoire est baissé en dessous du minimum LPP dans une Caisse fournissant des prestations supra-obligatoires, cela signifie, dans la pratique, que la réduction effectuée sur la partie dépassant le minimum légal est augmentée de manière à ce que la loi soit respectée pour la partie obligatoire.

Le Conseil de fondation est responsable de veiller à ce que la Caisse puisse financer ses prestations à long terme, et il doit prendre les mesures requises à cet effet. Comme la PRÉVOYANCE RUAG fournit des prestations supérieures au minimum légal, les prestations découlant du calcul mixte (partie obligatoire et partie supra-obligatoire) peuvent s'écarter des prestations légales minimums LPP.

Le Conseil de fondation est convaincu qu'avec les mesures prises immédiatement, l'assainissement de la Caisse de pensions progressera rapidement et que, ainsi, assurés et employés seront confrontés moins longtemps à des mesures d'assainissement.

Fondamentalement, toutefois, il s'agit de ne pas perdre son sang-froid malgré la fébrilité qui règne actuellement. Je remercie les assurés et les bénéficiaires de rentes pour leur confiance et leur compréhension. Je remercie également mes collègues du Conseil de fondation et les membres de la commission des placements pour la collaboration agréable et ciblée.

Lo stesso vale anche per il tasso di conversione. Se il tasso di conversione in una cassa con prestazioni LPP integrate viene diminuito sotto il minimo LPP legale per la parte obbligatoria, questo significa che ci sarà una riduzione più rilevante nella parte sovraobbligatoria per far sì che le prescrizioni legali vengano adempiute.

Il Consiglio di fondazione è responsabile che la cassa possa finanziare a lungo termine le sue prestazioni e per questo deve applicare le misure necessarie. Dato che la PREVIDENZA RUAG è una cassa con prestazioni LPP integrate, le prestazioni della parte obbligatoria e sovraobbligatoria possono differire dalle prescrizioni minime LPP.

Il Consiglio di fondazione è convinto che, grazie alle misure avviate subito, il risanamento della cassa pensione durerà meno a lungo e così facendo gli assicurati e i datori di lavoro saranno confrontati alle misure di risanamento per un periodo più breve.

In linea di massima è comunque importante mantenere la calma nonostante i tempi frenetici. Ringrazio gli assicurati, le pensionate e i pensionati per la fiducia e la comprensione e ringrazio i colleghi del Consiglio di fondazione e della Commissione per gli investimenti per la buona e prospera collaborazione.



## Tätigkeitsbericht 2008

Die laufenden Geschäfte wurden durch den Stiftungsrat an fünf Sitzungen behandelt.

Das Jahr 2008 stand ganz im Zeichen der Finanzmarktkrise. Wie im Vorwort des Präsidenten erläutert, hat sich der Stiftungsrat hauptsächlich mit der Unterdeckung und den Massnahmen zu deren Behebung befasst.

Im 2008 verzeichnet der Stiftungsrat auf der Arbeitgeberseite zwei Mutationen: Infolge Austritts aus der RUAG-Gruppe sind Claudia Sallay und Eduard Knecht aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Sie wurden ersetzt durch Frank Sigl, Personalchef RUAG Electronics AG, sowie durch Hans Bracher, Personalchef Konzern. Am 31.12.2008 endete die 4-jährige Amtsperiode des Stiftungsrates. Für die neue Amtsperiode 2009–2012 hat der Verwaltungsrat der RUAG Holding AG seine vier bisherigen Vertreter ernannt: Peter Scherrer (Präsident), RUAG Aerospace AG; Hans Bracher Personalchef Konzern; Benoît Macherel, RUAG Land Systems AG; Frank Sigl, RUAG Electronics AG (Austritt per 28.2.2009; ersetzt durch Edgar Walker, Personalchef RUAG Components AG). Durch stille Wahl wurden in ihrem Amt als Arbeitnehmervertreter bestätigt: Gustav Bolfig (Vizepräsident), RUAG Aerospace AG; Hugo Gerber, Leiter Verhandlungsdelegation RUAG; Paul Togni, RUAG Land Systems AG. Neu gewählt wurde Thomas Koch, RUAG Aerospace AG, an Stelle von Peter Wild, der in den Ruhestand getreten ist.

Der Stiftungsrat setzte auf den 1.1.2009 das überarbeitete Vorsorgereglement in Kraft, welches – nebst dem neuen Modell zur Ausrichtung der Überbrückungsrente – u. a. die Lebenspartnerrente für Konkubinatspaare, die Abschaffung der 6-monatigen Anmeldefrist für den Kapitalbezug bei der Pensionierung sowie die Wahlfreiheit zwischen der



Präsident des Stiftungsrates  
Président du Conseil de fondation  
Presidente del Consiglio di fondazione

Peter Scherrer



Geschäftsführer  
Le Directeur  
Il Direttore

Corrado Tedeschi

## Rapport d'activités 2008

Le Conseil de fondation a traité les affaires courantes lors de cinq séances.

L'année 2008 a été celle de la crise des marchés financiers. Comme le mentionne le président dans son préambule, le Conseil de fondation s'est concentré particulièrement sur la problématique du défaut de couverture et sur les mesures propres à y remédier.

La représentation des employeurs au sein du Conseil de fondation a enregistré deux mutations en 2008. Claudia Sallay et Eduard Knecht, qui ne travaillent plus pour le groupe RUAG, ont quitté le Conseil de fondation. Ces personnes ont été remplacées par Frank Sigl, chef du personnel de RUAG Electronics SA, et Hans Bracher, chef du personnel du groupe. Le mandat de quatre ans du Conseil de fondation s'est achevé le 31 décembre 2008. Pour le nouveau mandat, qui va de 2009 à 2012, le conseil d'administration de RUAG Holding SA a nommé ses quatre représentants en poste, à savoir Peter Scherrer (président de RUAG Aerospace SA), Hans Bracher (chef du personnel du groupe), Benoît Macherel (RUAG Land Systems SA) et Frank Sigl (RUAG Electronics SA – sortie le 28 février 2009, remplacé par Edgar Walker, chef du personnel de RUAG Components SA). Les mandats des représentants du personnel ont été reconduits tacitement; ce sont: Gustav Bolfig (vice-président), RUAG Aerospace SA; Hugo Gerber, chef de la délégation de négociations de RUAG; Paul Togni, RUAG Land Systems SA. Thomas Koch, RUAG Aerospace SA, a été nouvellement élu comme successeur de Peter Wild, qui a pris sa retraite.

Le Conseil de fondation a fixé au 1<sup>er</sup> janvier 2009 l'entrée en vigueur du règlement de prévoyance remanié qui contient notamment, outre le nouveau modèle relatif au ver-

## Rapporto d'attività 2008

Gli affari in corso sono stati trattati dal Consiglio di fondazione in cinque sedute.

L'anno 2008 è stato all'insegna della crisi dei mercati finanziari. Come spiegato nella prefazione del presidente, il Consiglio di fondazione si è occupato principalmente della sottocopertura e delle misure volte a risanarla.

Nel 2008 il Consiglio di fondazione registra due mutazioni nei rappresentanti dei datori di lavoro: in seguito all'uscita dal gruppo RUAG, Claudia Sallay e Eduard Knecht si sono dimessi dal Consiglio di fondazione. Essi sono stati sostituiti da Frank Sigl, capo del personale della RUAG Electronics AG, e da Hans Bracher, capo del personale del gruppo. Al 31.12.2008 è scaduto il mandato del Consiglio di fondazione. Per il nuovo quadriennio 2009–2012, il Consiglio di amministrazione della RUAG Holding AG ha rinominato i quattro rappresentanti già in carica: Peter Scherrer (presidente), RUAG Aerospace AG; Hans Bracher capo del personale del gruppo; Benoît Macherel, RUAG Land Systems AG; Frank Sigl, RUAG Electronics AG (uscito al 28.2.2009; sostituito da Edgar Walker, capo del personale della RUAG Components AG). Sono stati riconfermati in modo tacito nell'incarico di rappresentanti dei lavoratori: Gustav Bolfig (vicepresidente), RUAG Aerospace AG; Hugo Gerber, responsabile della delegazione di trattativa della RUAG; Paul Togni, RUAG Land Systems AG. Thomas Koch, RUAG Aerospace AG, è stato eletto al posto di Peter Wild, che è andato in pensione.

Il Consiglio di fondazione ha messo in vigore all'1.1.2009 il Regolamento di previdenza rielaborato. Quest'ultimo prevede, oltre al nuovo modello per la concessione della rendita transitoria, anche la rendita per partner convivente per le coppie di concubini, l'abolizione



Freizügigkeitsleistung oder der Altersleistung nach dem 60. Altersjahr vorsieht.

Das Anlageergebnis 2008 war mit einer Rendite von  $-13.49\%$  das weitaus schlechteste Resultat in unserer bald 8-jährigen Geschichte. Die bereits im November 2007 beginnende negative Stimmung an den Finanzmärkten setzte sich im 2008 weiter fort. Alle vier Quartale schlossen mit negativen Renditen ab, obwohl in jedem Quartal positive Monate zu verzeichnen waren. Als schwärzeste Monate sind der Januar mit  $-3.43\%$ , der Juni mit  $-3.17\%$  sowie der Oktober mit  $-6.31\%$  zu erwähnen. Damit konnten wir bis Ende Jahr die notwendige Rendite von  $4.44\%$  zur Verzinsung der Altersguthaben der Aktivversicherten, der Rentnerdeckungskapitalien sowie zur Deckung der Verwaltungskosten, nicht erreichen. Zusammen mit der Negativ-Rendite von  $-13.49\%$  und der notwendigen Rendite von  $4.44\%$  verlor die Kasse  $17.93\%$ . Die anfangs Jahr vorhandene Wertschwankungsreserve von CHF 109.5 Mio. ( $8.9\%$  des Vermögens) reichte nicht aus, um den Jahresverlust von rund CHF 231.3 Mio. zu decken. Wir müssen in der Jahresrechnung per Ende 2008 eine Unterdeckung von rund CHF 121.8 Mio. bzw. einen Deckungsgrad von  $90.4\%$  gegenüber  $108.9\%$  im Vorjahr ausweisen.

Es ist aber wichtig festzuhalten, dass trotz der Unterdeckung die Liquidität unserer Vorsorgeeinrichtung jederzeit gewährleistet ist, so dass die Renten und weitere fällige Verpflichtungen fristgerecht ausgerichtet werden können.

Der Verwaltungsaufwand lag im 2008 mit  $1.6\%$  unter dem Budget von CHF 1.22 Mio., aber um  $5\%$  höher als im Vorjahr. Dies ist vor allem auf Kosten für das neue Vorsorge-reglement 2009 sowie auf zusätzliche 40 Stellenprozent der Geschäftsstelle zurückzuführen.

sement de rentes transitoires, l'introduction de la rente de partenaire pour les concubins, l'abolition du délai d'annonce de 6 mois pour la perception en capital lors du départ à la retraite, ainsi que le libre choix entre la prestation de libre passage et la prestation de vieillesse après les 60 ans révolus.

Avec un rendement de  $-13.49\%$ , le résultat des placements est de loin le plus mauvais en près de huit ans d'histoire de notre institution. L'ambiance négative perceptible sur les marchés financiers dès novembre 2007 s'est maintenue en 2008. Le rendement des quatre trimestres a été négatif malgré des mois positifs dans chaque trimestre. Les mois les plus noirs ont été janvier avec  $-3.43\%$ , juin avec  $-3.17\%$  et octobre avec  $-6.31\%$ . Il s'ensuit que nous n'avons pas pu atteindre, à la fin de l'année, le rendement de  $4.44\%$  nécessaire pour servir les intérêts sur les avoirs de vieillesse des assurés actifs et sur les capitaux de couverture des rentes, et pour payer les charges administratives. Avec un rendement négatif de  $-13.49\%$  et un rendement nécessaire de  $4.44\%$ , la Caisse a bouclé l'exercice sur une perte de  $17.93\%$ . Les réserves pour fluctuations de valeurs de CHF 109.5 mio. ( $8.9\%$  du patrimoine) disponibles en début d'année n'ont pas suffi pour couvrir la perte annuelle d'environ CHF 231.3 mio. Par conséquent, la situation à la fin de l'année 2008 est un défaut de couverture d'environ CHF 121.8 mio., ce qui représente un taux de couverture de  $90.4\%$  alors qu'il avait encore été de  $108.9\%$  une année plus tôt.

Il est toutefois important de relever que, malgré le défaut de couverture, notre institution de prévoyance dispose en permanence des liquidités requises pour payer dans les délais les rentes et faire face à ses autres engagements.

En 2008, les frais administratifs ont été de  $1.6\%$  inférieurs au budget de CHF 1.22 mio.,

del termine di notifica di 6 mesi per il ritiro di capitale al pensionamento, come pure la libera scelta tra la prestazione di libero passaggio e la prestazione di vecchiaia dopo il 60° anno d'età.

Il risultato patrimoniale 2008, con un reddito di  $-13.49\%$ , è stato di gran lunga il peggior risultato della nostra storia di quasi 8 anni. Il clima negativo dei mercati finanziari, iniziato già nel novembre del 2007, ha continuato a peggiorare anche nel 2008. Tutti e quattro i trimestri hanno chiuso con redditi negativi, benché in ogni trimestre si siano registrati dei mesi positivi. I mesi più neri sono stati gennaio con  $-3.43\%$ , giugno con  $-3.17\%$  e ottobre con  $-6.31\%$ . Per questo motivo il reddito necessario del  $4.44\%$  per la retribuzione d'interessi degli averi di vecchiaia degli assicurati attivi, dei capitali di copertura dei pensionati e per la copertura delle spese amministrative non ha potuto essere raggiunto entro la fine dell'anno. Sommando il reddito negativo del  $-13.49\%$  e il reddito necessario del  $4.44\%$ , la cassa ha perso il  $17.93\%$ . La riserva per fluttuazione di valore disponibile all'inizio dell'anno di CHF 109.5 mio ( $8.9\%$  del patrimonio) non è stata sufficiente per coprire la perdita dell'esercizio di ca. CHF 231.3 mio. Per la fine 2008 dobbiamo presentare a bilancio una sottocopertura di ca. CHF 121.8 mio, rispettivamente un grado di copertura del  $90.4\%$  rispetto al  $108.9\%$  dell'anno precedente.

E' però importante sottolineare che malgrado la sottocopertura, la liquidità del nostro istituto di previdenza è garantita in qualsiasi momento. Le rendite e gli altri obblighi che vengono a scadenza possono quindi essere versati entro i termini.

Le spese amministrative nel 2008 sono state dell' $1.6\%$  inferiori al preventivo di CHF 1.22 mio, ma il  $5\%$  in più rispetto all'anno prece-

ren. Für das Jahr 2009 sind Ausgaben von rund CHF 1.3 Mio. vorgesehen. Ausserordentliche und einmalige Kosten für Experten, die Kontrollstelle sowie für die Berichterstattung im Zusammenhang mit der Unterdeckung erhöhen den Verwaltungsaufwand um 6.6% gegenüber dem Vorjahr.

Der Stiftungsrat, die Anlagekommission, die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle und die Miss/Mister Vorsorge haben auch im vergangenen Jahr verschiedene interne und/oder externe Weiterbildungen absolviert.

Den Mitarbeitenden der Geschäftsstelle sprechen wir den besten Dank für die geleistete grosse Arbeit im Berichtsjahr und die stets kompetente und engagierte Betreuung unserer Versicherten und Rentner aus. Dieser Dank gilt auch den Mitarbeitenden in den Personalabteilungen der Unternehmungen, welche vor Ort den Versicherten für persönliche Gespräche und Fragen zur Verfügung stehen.

mais de 5% plus élevés que l'exercice précédent, ceci surtout en raison des coûts liés au nouveau règlement de prévoyance 2009 et de la mise à disposition, au secrétariat, de capacités supplémentaires équivalant à 0.4 poste. Des dépenses d'environ CHF 1.3 mio. sont prévues en 2009. Des charges extraordinaires et des coûts non récurrents pour des experts, l'organe de contrôle et le compte rendu en rapport avec le défaut de couverture causent une augmentation des charges administratives de 6.6% par rapport à l'exercice précédent.

Les membres du Conseil de fondation, ceux de la commission des placements, les collaboratrices et collaborateurs de l'administration et les Mesdames et Messieurs prévoyance ont à nouveau suivi différents cours de perfectionnement internes et/ou externes pendant l'exercice écoulé.

Nous remercions chaleureusement les collaboratrices et collaborateurs de la gérance pour l'important travail fourni pendant l'exercice sous revue et pour le suivi compétent et engagé des assurés et des rentiers. Ces remerciements s'adressent aussi aux collaboratrices et collaborateurs des services du personnel des entreprises qui sont à disposition des assurés pour des entretiens et pour répondre aux questions.

dente. Questo è da attribuire soprattutto ai costi per il nuovo Regolamento di previdenza 2009 come pure all'aumento del 40% di un posto di lavoro nella gerenza. Per l'anno 2009 sono previste delle spese per circa CHF 1.3 mio. Spese straordinarie e uniche per gli esperti, l'organo di controllo e per i rapporti in relazione alla sottocopertura aumentano le spese amministrative del 6.6% rispetto all'anno precedente.

Anche l'anno scorso, il Consiglio di fondazione, la Commissione per gli investimenti, i collaboratori della gerenza e i Miss/Mister previdenza hanno seguito diversi corsi di perfezionamento interni e/o esterni.

Ringraziamo sentitamente i collaboratori della gerenza per la mole di lavoro svolto e per l'assistenza sempre competente e impegnata che hanno saputo dare ai nostri assicurati e pensionati. Questi ringraziamenti vanno anche ai collaboratori dei servizi del personale delle aziende, i quali sono sempre a disposizione degli assicurati sul posto per colloqui personali e domande.

## Vermögensanlagen

### Grundsätze zur Organisation der Vermögensanlage

Der Stiftungsrat ist für die ordnungsgemässe Geschäftsführung verantwortlich. Zur Verwaltung und Anlage des Vermögens hat er eine Anlagekommission eingesetzt. Im Vordergrund der Bewirtschaftung des Vermögens stehen ausschliesslich die finanziellen Interessen der Destinatäre. Im Anlagereglement sind die Grundsätze und Ziele der Vermögensanlagen sowie deren Ausführung und Überwachung festgehalten.

### Vermögensverwaltung

Auf dem investierten Vermögen wurde netto ein Verlust von CHF 181.4 Mio. (Vorjahr Ertrag CHF 13.4 Mio.) erwirtschaftet. Im Berichtsjahr 2008 wurde eine Rendite von -13.49 % (Vorjahr +1.05 %) erzielt.

Die Benchmark beträgt -14.81 % (Vorjahr +1.25 %), womit unsere Anlagen um 1.32 % besser abgeschnitten haben als der vergleichbare Markt.

Primär hat die äusserst schlechte Vermögensrendite 2008 zur aktuellen Unterdeckung geführt. Die Anlagekommission hat zusammen mit der Geschäftsführung sowie dem Anlageexperten die Auswirkungen der weltweiten Finanzkrise intensiv analysiert. Dank der sorgfältigen Auswahl der Wertschriftenanlagen und der Gegenparteien in den vergangenen Jahren wurden keine Positionen wie z.B. der Lehman Brothers oder anderer heute konkursiter Banken und Unternehmungen gekauft. Die Risiken (Währung, Bonität, Gegenpartei, Klumpenrisiko, etc.) wurden frühzeitig auf ein notwendiges Minimum reduziert und der Kontakt zu unseren Vermögensverwaltern erhöht (Monitoring). Bis heute mussten wir deshalb keine Wertpapiere aufgrund von Konkursen oder schlechter Bonität abschreiben. Der bereits



Präsident der Anlagekommission  
Président de la commission des placements  
Presidente della Commissione per gli investimenti

Urs Kiener

## Placements de la fortune

### Principes de l'organisation du placement de la fortune

Le Conseil de fondation est responsable de la gestion correcte des affaires. Il a institué une commission des placements chargée de gérer et de placer la fortune. Les intérêts financiers des destinataires des prestations sont la préoccupation fondamentale de la gestion de la fortune. Les principes et les objectifs de la gestion de la fortune sont arrêtés dans le règlement sur les placements; il en va de même des dispositions régissant l'exécution et la surveillance.

### Gestion de la fortune

Le rendement net des capitaux placés a été une perte de CHF 181.4 mio. (exercice précédent: recette de CHF 13.4 mio.). Pendant l'exercice 2008, un rendement de -13.49 % (exercice précédent: +1.05 %) a été réalisé. Le Benchmark est de -14.81 % (exercice précédent +1.25 %), ce qui signifie que le résultat de nos placements est supérieur à la moyenne du marché comparable.

Le défaut de couverture actuel découle principalement du rendement extrêmement mauvais des placements en 2008. La commission des placements et la direction ont analysé intensément, avec l'expert en placements, les effets de la crise financière mondiale. Grâce au choix bien réfléchi, ces dernières années, des titres retenus pour les placements et des contreparties, aucune position comme Lehman Brothers ou d'autres banques ou entreprises aujourd'hui en faillite n'a été achetée. Les risques (monnaies, solvabilité, contrepartie, cumul de risques, etc.) ont été réduits de manière anticipée au minimum requis, et les contacts avec nos gestionnaires de fortune ont été intensifiés (Monitoring). Par conséquent, nous n'avons dû procéder, jusqu'ici, à aucun amortissement de titres à la suite de

## Investimenti patrimoniali

### Principi per l'organizzazione degli investimenti patrimoniali

Il Consiglio di fondazione è responsabile della gestione regolare degli affari. Esso ha istituito una Commissione per gli investimenti, incaricata della gestione e dell'investimento del patrimonio. Nella gestione del patrimonio in primo piano vi sono esclusivamente gli interessi finanziari dei beneficiari. Il Regolamento per gli investimenti fissa i principi e gli obiettivi degli investimenti patrimoniali nonché la loro messa in esecuzione e la loro sorveglianza.

### Amministrazione patrimoniale

Dal patrimonio investito è risultata una perdita netta di CHF 181.4 mio (anno precedente utile di CHF 13.4 mio). Nell'esercizio 2008 è stata realizzata una redditività di -13.49 % (anno precedente +1.05 %). Il Benchmark ammonta a -14.81 % (anno precedente +1.25 %), quindi i nostri investimenti hanno reso l'1.32 % in più della media del mercato di riferimento.

L'attuale sottocopertura deriva principalmente dal rendimento molto negativo del patrimonio del 2008. La Commissione per gli investimenti con la gerenza e l'esperto per gli investimenti ha analizzato intensivamente gli influssi della crisi finanziaria mondiale. Grazie alla scelta ponderata degli investimenti e delle controparti negli anni scorsi, non sono state comprate posizioni come ad esempio della Lehman Brothers o di altre banche o aziende oggi fallite. I rischi (divisa, solvibilità, controparte, rischio cumulato, ecc.) sono stati ridotti al minimo per tempo e il contatto con i nostri amministratori patrimoniali è stato aumentato (Monitoring). Fino ad oggi non abbiamo perciò dovuto ammortizzare titoli in seguito a fallimenti o scarsa solvibilità. L'uscita dal mercato dei prestiti di titoli (Securities Lending), decisa già nel 2006, è stata ancora accele-

im 2006 beschlossene Ausstieg aus der Wertpapierausleihe (Securities Lending) wurde noch rascher vorangetrieben und sollte spätestens Ende 2009 abgeschlossen sein.

Wie uns die Entwicklung der erzielten Renditen und des Deckungsgrades seit 2001 aufzeigt, bewegte sich die VORSORGE RUAG mit ihrem strategischen Aktienanteil von rund 30 % zwischen den Indices BVG-25plus und BVG-40plus der Bank Pictet (vgl. Grafik auf den Seiten 28/29). D. h., dass wir unsere Vermögensanlagen mit kalkulierbarem Risiko marktgerecht bewirtschaften. Zudem zeigen die Kurven auch auf, dass der Deckungsgrad sich in etwa dem Verlauf der erzielten Renditen und der Indices deckt. Dies bedeutet, dass die Entwicklung des Deckungsgrad primär von den Ergebnissen der Finanzmärkte abhängt.

Nach wie vor waren und sind die Märkte ausserordentlich starken Schwankungen nach unten wie nach oben ausgesetzt. Ausser den Obligationen Schweiz und Obligationen Fremdwährungen haben alle anderen Anlagekategorien mit negativen Renditen abgeschlossen. Im Gegensatz zum Vorjahr haben die Hedge Funds ihre Funktion als Stabilisatoren in diesem schlechten Umfeld der Finanzmärkte teilweise eingebüsst. Die Aktien der Emerging Markets glänzten in der Vergangenheit mit jährlichen zweistelligen Zuwachsraten: im 2008 reduzierten sich diese um –57.85 %.

Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 26 und 27.

### Anlagestrategie

Die Anlagekommission setzte die durch den Stiftungsrat auf den 1.1.2008 beschlossene Anlagestrategie um. Gegenüber der bisherigen Anlagestrategie sind zwei wesentliche Neuerungen zu erwähnen: Erstens ist die Anlagekategorie «Immobilien Ausland» neu eingeführt worden, zweitens wurden die Anlagekategorie «Obligationen CHF» deutlich

faillites ou d'insuffisances de solvabilité. Le retrait du prêt de papiers-valeurs (Securities Lending) décidé dès 2006 a encore été accéléré et devrait être terminé au plus tard à la fin 2009.

L'évolution des rendements réalisés et du taux de couverture depuis 2001 démontre qu'avec une part stratégique d'actions d'environ 30 %, la PRÉVOYANCE RUAG s'est située entre l'indice LPP-25plus et l'indice LPP-40plus de la Banque Pictet (voir le graphique aux pages 28/29). Concrètement, ceci signifie que nous gérons notre patrimoine conformément au marché, avec un risque calculable. Les courbes permettent par ailleurs de constater que le taux de couverture correspond approximativement à l'évolution des rendements réalisés et des indices, ce qui revient à dire que l'évolution du taux de couverture dépend principalement des résultats des marchés financiers.

Les marchés continuent d'enregistrer des fluctuations extrêmement fortes vers le bas comme vers le haut. Hormis les obligations suisses et les obligations en monnaies étrangères, toutes les catégories de placements ont bouclé sur des rendements négatifs. Contrairement à l'exercice précédent, les Hedge Funds ont partiellement perdu leur effet de stabilisation dans ce contexte négatif des marchés financiers. Les actions des marchés émergents ont brillé par le passé avec des croissances annuelles s'exprimant en pourcentages à deux chiffres. En 2008, leur résultat a été de –57.85 %.

Vous trouverez plus d'informations aux pages 26 et 27.

### Stratégie de placements

La commission des placements a mis en œuvre la stratégie de placements dont le Conseil de fondation a décidé l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2008. Comparativement à l'ancienne stratégie de placements, la nouvelle stratégie comporte deux innovations impor-

rata e dovrebbe essere conclusa al più tardi alla fine del 2009.

Come ci mostra l'evoluzione della redditività e del grado di copertura dal 2001, la PREVIDENZA RUAG si situa con la sua quota di azioni strategica del 30 % ca. tra gli indici LPP-25plus e LPP-40plus della Banca Pictet (vedi grafico alle pagine 28/29). Questo significa che gestiamo i nostri investimenti patrimoniali conformemente al mercato con un rischio calcolabile. Inoltre, le curve mostrano anche che il grado di copertura segue più o meno l'andamento della redditività e degli indici. L'evoluzione del grado di copertura dipende dunque principalmente dai risultati dei mercati finanziari.

I mercati continuano a essere esposti a fluttuazioni molto forti sia verso il basso che verso l'alto. A parte le obbligazioni svizzere e le obbligazioni in valuta estera, tutte le altre categorie d'investimento hanno chiuso con un reddito negativo. Contrariamente all'anno precedente, gli Hedge Funds non hanno mantenuto la loro funzione di stabilizzatori in questo clima negativo dei mercati finanziari. Le azioni dei mercati emergenti brillavano in passato con tassi di crescita annui a due cifre: nel 2008 sono diminuiti del –57.85 %.

Ulteriori informazioni sono disponibili alle pagine 26 e 27.

### Strategia d'investimento

La Commissione per gli investimenti ha messo in atto la strategia d'investimento decisa all'1.1.2008 dal Consiglio di fondazione. Rispetto alla strategia d'investimento precedente, ci sono due novità importanti da menzionare: la prima è che è stata introdotta una nuova categoria d'investimento, quella degli «immobili esteri», la seconda novità è che la categoria d'investimento «obbligazioni CHF» è stata ridotta in modo evidente e la categoria d'investimento «obbligazioni mondiali» invece aumentata. Quest'ultima categoria verrà completamente coperta contro i rischi del

reduziert und stattdessen die Anlagekategorie «Obligationen Welt» erhöht. Letztere wird vollständig gegen Währungsrisiken abgesichert (hedged). Beide Neuerungen zielen insbesondere darauf ab, eine bessere geographische Diversifikation sowie eine grössere Handelbarkeit innerhalb der beiden Anlagekategorien zu erreichen. Wir erwarten aus der Anlagestrategie 2008 langfristig eine durchschnittliche Rendite vor Kosten von 5.1 % (bei einem Schwankungsrisiko von 6.6 %).

Bereits im 2007 hatte die Anlagekommission die Aktienquote kontinuierlich auf die strategische Normalposition zurückgefahren und damit Gewinne realisiert. Taktisch bewegten wir uns während des Jahres 2008 mit den Aktien unterhalb der strategischen Normalposition von 31 %. Infolge der stark rückläufigen Werte im 4. Quartal fiel die Aktienquote unter die minimale Bandbreite von 24 %. Da es in diesem unsicheren Umfeld schwierig war, die Aktienmärkte einzuschätzen, beschloss der Stiftungsrat auf Antrag der Anlagekommission, eine temporäre Unterschreitung bis zu einer Aktienquote von 20 % zu tolerieren. Damit konnten die Anlage Risiken in dieser turbulenten Zeit reduziert und tief gehalten werden. Die Anlagekommission beobachtet die Märkte sorgfältig und zeitnah, um die Aktienquote rechtzeitig wieder in Richtung der strategischen Normalposition anzuheben.

tantes: premièrement, une catégorie de placements «immeubles à l'étranger» a été introduite et, deuxièmement, la catégorie de placements «obligations en CHF» a été notablement réduite au profit d'une catégorie de placements «obligations monde». Dans cette dernière catégorie, les risques liés au change sont intégralement couverts (hedged). Les objectifs de ces deux innovations sont notamment l'amélioration de la diversification géographique et une meilleure négociabilité à l'intérieur des deux catégories de placements. A long terme, nous attendons de la stratégie de placements 2008 un rendement moyen avant charges de 5.1 % (pour un risque de fluctuations de 6.6 %).

En 2007 déjà, la commission des placements avait procédé systématiquement à la diminution de la part des actions jusqu'au niveau stratégique normal et réalisé ainsi des bénéfices. Au niveau tactique, notre part d'actions en 2008 a été inférieure à la position stratégique normale de 31 %. Vu le fort recul des valeurs au 4<sup>e</sup> trimestre, la part des actions est tombée en dessous du seuil de la fourchette, fixé à 24 %. Comme il était difficile de faire l'appréciation des marchés des actions dans ce contexte instable, le Conseil de fondation a décidé, sur proposition de la commission des placements, de tolérer provisoirement une part d'actions inférieure à la fourchette, pouvant descendre jusqu'à 20 %. Cette mesure a permis de réduire et de maintenir bas le risque des placements pendant cette période turbulente. La commission des placements suit de très près l'évolution des marchés, afin de pouvoir relever en temps utile la part des actions jusqu'à la position stratégique normale.

cambio (hedging). Tutte e due le novità hanno in particolare lo scopo di raggiungere una diversificazione geografica migliore e una negoziabilità più grande all'interno delle due categorie d'investimento. Dalla strategia d'investimento 2008 ci aspettiamo a lungo termine un reddito medio, senza costi, del 5.1 % (con un rischio di fluttuazione del 6.6 %).

Già nel 2007 la Commissione per gli investimenti ha proceduto alla riduzione della quota di azioni, raggiungendo la posizione strategica normale e in questo modo ha realizzato degli utili. Durante l'anno 2008 ci siamo mossi tatticamente con le azioni al di sotto della posizione strategica normale del 31 %. In seguito alla forte diminuzione dei valori nel 4<sup>o</sup> trimestre, la quota di azioni è scesa sotto la fascia di fluttuazione minima del 24 %. Dato che in questo clima incerto è stato difficile valutare i mercati azionari, il Consiglio di fondazione ha deciso, su richiesta della Commissione per gli investimenti, di tollerare temporaneamente una quota di azioni inferiore fino al 20 %. In questo modo i rischi d'investimento hanno potuto essere ridotti e tenuti bassi in questi tempi turbolenti. La Commissione per gli investimenti osserva accuratamente i mercati per poter aumentare tempestivamente la quota di azioni verso la posizione strategica normale.

**Strategische Vermögensstruktur**  
**Structure stratégique du patrimoine**  
**Strategia della struttura dei capitali**

Anlagekategorie Catégorie de placement Categoria d'investimenti	Strategie Stratégie Strategia	Bandbreiten Fourchette Oscillazione min. max.	BVV2 <sup>1</sup> Limiten Limites Limiti	Stand Etat au Stato 31.12.2008
Liquidität Liquidité Liquidità	1.0 %	0.0 % 6.0 %	100.0 %	0.9 %
Obligationen CHF Obligations en CHF Obbligazioni in CHF	27.0 %	24.0 % 32.0 %	100.0 %	32.3 %
Oblig. Fremdwährung Oblig. en monn. étrangères Obblig. in valuta estera	24.0 %	20.0 % 28.0 %	20.0 % Art. 59 <sup>2</sup>	28.3 %
<b>Nominalwerte total</b> <b>Valeurs nominales, total</b> <b>Valori nominali totali</b>	<b>52.0 %</b>			<b>61.5 %</b>
Aktien Schweiz Actions suisses Azioni svizzere	13.0 %	11.0 % 15.0 %	30.0 %	9.4 %
Aktien Ausland Actions étrangères Azioni estere	15.0 %	12.0 % 18.0 %	25.0 %	9.2 %
Aktien Actions Emerging Markets Azioni	3.0 %	1.0 % 5.0 %	25.0 %	2.2 %
Hedge Funds Immobilienfonds Schweiz Fonds immobiliers suisses Fondi immobiliari svizzeri	3.0 % 10.0 %	1.0 % 5.0 % 8.0 % 12.0 %	Art. 59 <sup>2</sup> 50.0 %	4.7 % 11.1 %
Immobilienfonds Ausland Fonds immobiliers étrangers Fondi immobiliari esteri	4.0 %	3.0 % 5.0 %	5.0 %	1.9 %
<b>Sachwerte total</b> <b>Valeurs matérielles, total</b> <b>Valori reali totali</b>	<b>48.0 %</b>			<b>38.5 %</b>
<b>Total / Totale</b>	<b>100.0 %</b>			<b>100.0 %</b>

**Rendite**  
**Rendement**  
**Rendita**

	2008	2007	2006	2005
<b>Gesamtrendite</b> <b>Rendement total</b> <b>Rendita complessiva</b>	<b>-13.49 %</b>	<b>1.05 %</b>	<b>6.06 %</b>	<b>12.73 %</b>
Obligationen CHF Obligations en CHF Obbligazioni in CHF	2.85 %	-1.06 %	0.07 %	2.99 %
Obligationen Fremdwährung Obligations en monnaies étrangères Obbligazioni in valuta estera	0.52 %	1.55 %	-2.11 %	7.52 %
Aktien Schweiz Actions suisses Azioni svizzere	-34.48 %	0.87 %	20.80 %	35.57 %
Aktien Ausland Actions étrangères Azioni estere	-44.37 %	0.37 %	10.70 %	26.27 %
Aktien Actions Emerging Markets <sup>3</sup> Azioni	-57.85 %	26.06 %	25.05 %	57.22 %
Hedge Funds Immobilienfonds Schweiz Fonds immobiliers suisses Fondi immobiliari svizzeri	-13.48 % -1.50 %	3.27 % -2.30 %	4.56 % 4.91 %	1.58 % 6.24 %
Immobilienfonds Ausland <sup>3</sup> Fonds immobiliers étrangers Fondi immobiliari esteri	-36.11 %			

<sup>1</sup> Verordnung 2 über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (= gesetzliche Maximalimite)

<sup>1</sup> Ordonnance 2 sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (= limites max. légales)

<sup>1</sup> Ordinanza 2 sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità (= limiti massimi legali)

<sup>2</sup> Erweiterung der Anlagemöglichkeiten gemäss Art. 59 BVV2

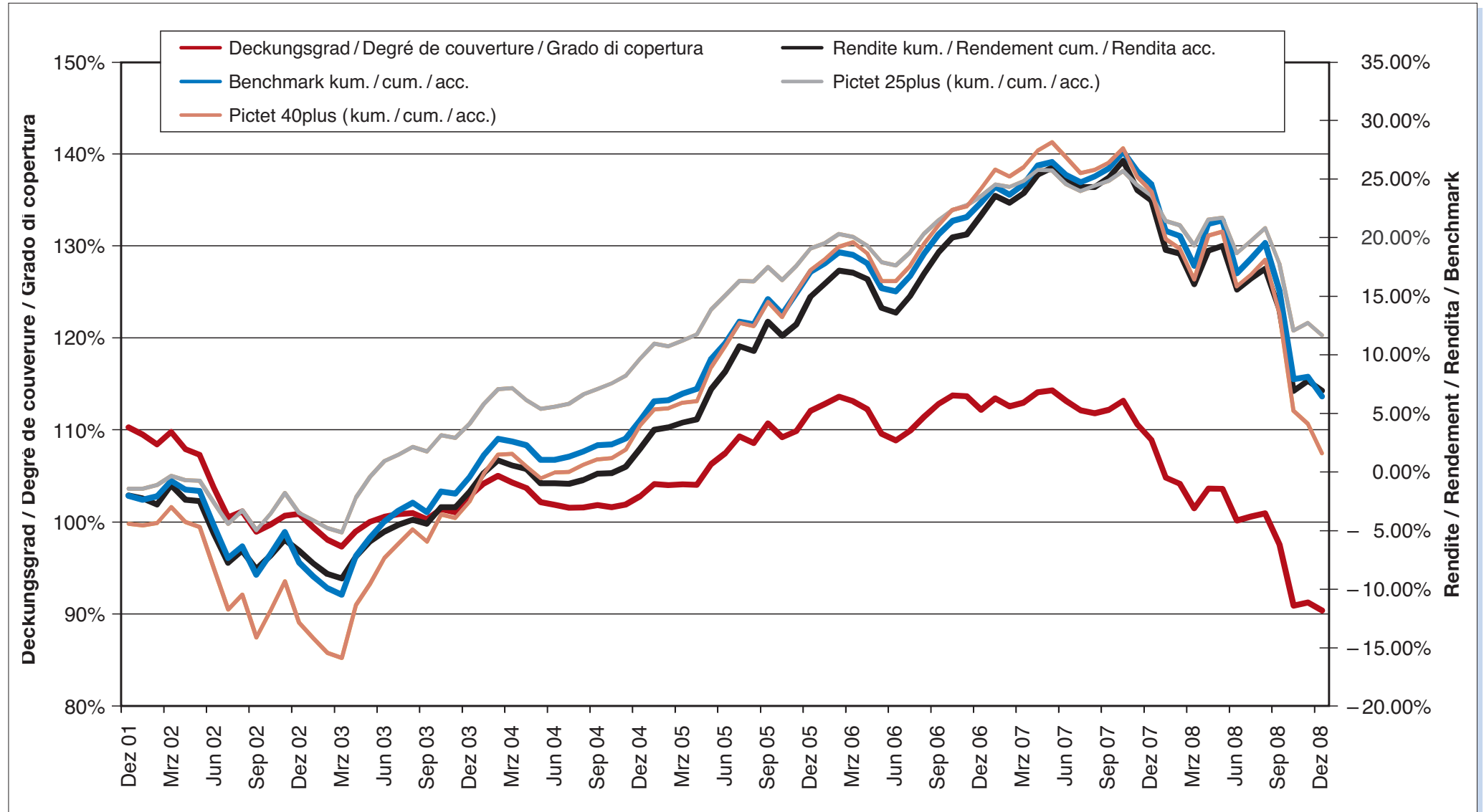
<sup>2</sup> Extension des possibilités de placement selon l'art. 59 OPP2

<sup>2</sup> Estensione delle possibilità di investimento secondo l'art. 59 OPP2

<sup>3</sup> Ab/dès le/dal 1.10.2009



**Entwicklung der kumulierten Rendite**  
Evolution du rendement cumulé  
Evoluzione della rendita accumulata





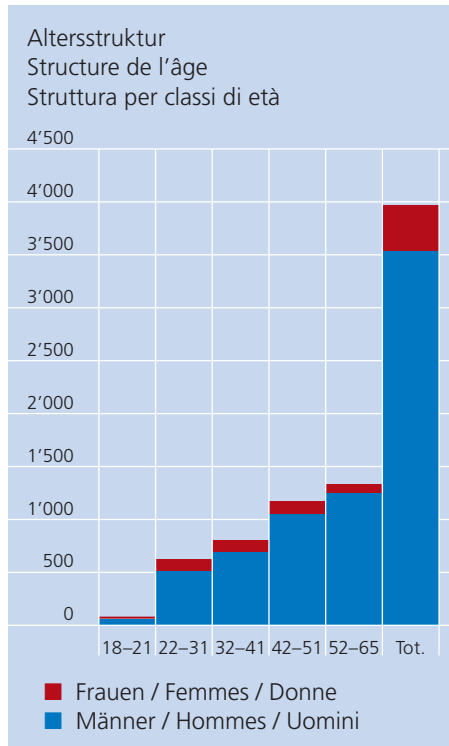
## Versicherungstechnische Informationen

### Versichertenbestand Aktive

Der Bestand nahm im 2008 per Saldo um 31 Personen zu und beträgt Ende Jahr 3'991 aktive Versicherte:

Bestand am 1.1.2008	3'960
Eintritte	592
Austritte	-383
Altersrücktritte	-162
Invalitätsfälle	-2
Todesfälle	-14
Bestand am 31.12.2008	3'991

Das Durchschnittsalter aller aktiven Versicherten beträgt 44.3 Jahre.



### Rentnerbestand

	2008	2007
Altersrenten	735	580
Invalidenrenten	62	64
Ehegattenrenten	49	38
Kinderrenten	51	49
<b>Total</b>	<b>897</b>	<b>731</b>

## Informations actuarielles

### Effectif des assurés actifs

L'effectif total a augmenté de 31 personnes en 2008; il était de 3'991 assurés actifs à la fin de l'année:

Effectif total au 1.1.2008	3'960
Entrées	592
Sorties	-383
Départs à la retraite	-162
Cas d'invalidités	-2
Décès	-14
Effectif total au 31.12.2008	3'991

L'âge moyen de l'ensemble des assurés actifs est de 44.3 ans.

## Informazioni attuariali

### Effettivo degli assicurati attivi

Nel 2008 l'effettivo è cresciuto di 31 persone ed alla fine dell'anno si fissava a 3'991 assicurati attivi:

Effettivo al 1.1.2008	3'960
Entrate	592
Uscite	-383
Pensionamenti	-162
Casi d'invalidità	-2
Decessi	-14
Effettivo al 31.12.2008	3'991

L'età media degli assicurati attivi è di 44.3 anni.

### Effectifs des rentiers

	2008	2007
Rentes de vieillesse	735	580
Rentes d'invalidité	62	64
Rentes de conjoints	49	38
Rentes d'enfant	51	49
<b>Total</b>	<b>897</b>	<b>731</b>

### Effettivo dei beneficiari di rendite

	2008	2007
Rendite di vecchiaia	735	580
Rendite d'invalidità	62	64
Rendite per coniugi	49	38
Rendite per figli	51	49
<b>Totale</b>	<b>897</b>	<b>731</b>

**Bilanz**

	31.12.2008	31.12.2007
	CHF	CHF
<b>Aktiven</b>		
<b>Vermögensanlagen</b>	<b>1'162'846'215</b>	<b>1'339'627'147</b>
Flüssige Mittel und Geldmarktforderungen	10'903'135	65'703'165
Forderungen	2'598'156	3'055'128
Anlagen beim Arbeitgeber	328'429	488'436
Obligationen CHF	367'662'315	608'277'933
Obligationen Fremdwährung	331'247'728	63'185'749
Aktien Schweiz	110'263'724	154'297'120
Aktien Ausland	107'257'409	192'837'337
Aktien Emerging Markets	26'305'167	73'178'933
Hedge Funds	54'608'515	94'019'250
Immobilienfonds Schweiz	129'313'800	84'584'096
Immobilienfonds Ausland	22'357'837	0
<b>Aktive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>6'409'893</b>	<b>11'017'067</b>
<b>Total Aktiven</b>	<b>1'169'256'108</b>	<b>1'350'644'214</b>
<b>Passiven</b>		
<b>Verbindlichkeiten</b>	<b>25'277'678</b>	<b>14'056'286</b>
Freizügigkeitsleistungen und Renten	17'141'212	5'514'767
Andere Verbindlichkeiten	8'136'466	8'541'519
<b>Passive Rechnungsabgrenzung</b>	<b>576'483</b>	<b>660'778</b>
<b>Arbeitgeber-Beitragsreserve</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen</b>	<b>1'265'174'569</b>	<b>1'226'411'663</b>
Vorsorgekapital Aktive Versicherte	730'464'269	772'676'763
Vorsorgekapital Rentner	404'310'800	331'062'200
Technische Rückstellungen	130'399'500	122'672'700
<b>Wertschwankungsreserve</b>	<b>0</b>	<b>109'515'487</b>
<b>Stiftungskapital, Freie Mittel / Unterdeckung</b>	<b>-121'772'622</b>	<b>0</b>
Stand zu Beginn der Periode	0	0
Aufwandüberschuss	-121'772'622	0
<b>Total Passiven</b>	<b>1'169'256'108</b>	<b>1'350'644'214</b>

**Bilan**

<b>Actifs</b>	<b>Attivi</b>
<b>Placements</b>	<b>Investimenti patrimoniali</b>
Liquidités et placements monétaires	Disponibilità liquide ed investimenti monetari
Créances	Crediti
Créances employeurs	Crediti datori di lavoro
Obligations en CHF	Obbligazioni in CHF
Obligations en monnaie étrangère	Obbligazioni in valuta estera
Actions suisses	Azioni svizzere
Actions étrangères	Azioni estere
Actions Emerging Markets	Azioni Emerging Markets
Hedge Funds	Hedge Funds
Fonds immobiliers suisses	Fondi immobiliari svizzeri
Fonds immobiliers étrangères	Fondi immobiliari esteri
<b>Actifs de régularisation</b>	<b>Ratei e risconti attivi</b>
<b>Total actifs</b>	<b>Totale attivi</b>
<b>Passifs</b>	<b>Passivi</b>
<b>Dettes</b>	<b>Debiti</b>
Prestations de libre passage et rentes	Prestazioni di libero passaggio e rendite
Autre dettes	Altri debiti
<b>Passifs de régularisation</b>	<b>Ratei e risconti passivi</b>
<b>Réserve de contributions de l'employeur</b>	<b>Riserve contributi datori di lavoro</b>
<b>Capitaux de prévoyance et provisions techniques</b>	<b>Capitali di previdenza e riserve attuariali</b>
Capital de prévoyance assurés actifs	Capitale di previdenza assicurati attivi
Capital de prévoyance retraités	Capitale di previdenza pensionati
Provisions techniques	Riserve attuariali
<b>Réserve de fluctuation de valeurs</b>	<b>Riserva per fluttuazione di valore</b>
<b>Capital de fondation, fonds libres / Découvert</b>	<b>Capitale di fondazione, fondi liberi / Copertura insufficiente</b>
Situation en début de la période	Situazione all'inizio del periodo
Excédent des charges	Ecceденza di spese
<b>Total passifs</b>	<b>Totale passivi</b>

**Betriebsrechnung**

	2008 CHF	2007 CHF
Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen <sup>1</sup>	51'054'418	50'048'242
Eintrittsleistungen <sup>2</sup>	28'046'922	24'891'251
<b>Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen</b>	<b>79'101'340</b>	<b>74'939'493</b>
Reglementarische Leistungen <sup>3</sup>	–45'084'135	–33'566'163
Austrittsleistungen <sup>4</sup>	–43'763'312	–27'764'117
<b>Abfluss für Leistungen und Vorbezüge</b>	<b>–88'847'447</b>	<b>–61'330'280</b>
Auflösung/Bildung Vorsorgekapitalien, technische Rückstellungen und Beitragsreserven	–38'762'906	–59'165'166
Versicherungsaufwand (Sicherheitsfonds BVG)	–346'740	–343'358
<b>Netto-Ergebnis aus dem Versicherungsteil</b>	<b>–48'855'753</b>	<b>–45'899'311</b>
Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage <sup>5</sup>	–181'363'168	13'447'327
Verwaltungsaufwand	–1'069'188	–1'016'314
<b>Aufwandüberschuss vor Bildung Wertschwankungsreserve</b>	<b>–231'288'109</b>	<b>–33'468'298</b>
Bildung Wertschwankungsreserve	109'515'487	33'468'298
<b>Aufwandüberschuss</b>	<b>–121'772'622</b>	<b>0</b>

<sup>1-5</sup> Siehe «Ergänzungen zur Betriebsrechnung»  
Seiten 36 und 38

**Compte d'exploitation**

**Conto d'esercizio**

Cotisations et apports ordinaires et autres <sup>1</sup>	Contributi e versamenti ordinari ed altri <sup>1</sup>
Prestations d'entrée <sup>2</sup>	Prestazioni d'entrata <sup>2</sup>
<b>Apports provenant de cotisations et prestations d'entrée</b>	<b>Versamenti relativi ai contributi e alle prestazioni d'entrata</b>
Prestations réglementaires <sup>3</sup>	Prestazioni regolamentari <sup>3</sup>
Prestations de sortie <sup>4</sup>	Prestazioni d'uscita <sup>4</sup>
<b>Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés</b>	<b>Uscite relative alle prestazioni e versamenti anticipati</b>
Dissolution/Constitution de capitaux de prévoyance, provisions techniques et réserves de contribution	Scioglimento/Costituzione dei capitali di previdenza, riserve attuariali e riserve di contributi
Charges d'assurance (Fonds de garantie LPP)	Spese assicurative (Fondo di garanzia LPP)
<b>Résultat net de l'activité d'assurance</b>	<b>Risultato netto sull'attività d'assicurazione</b>
Résultat net des placements <sup>5</sup>	Risultato netto dei capitali investiti <sup>5</sup>
Frais d'administration	Spese amministrative
<b>Excédent des charges avant constitution de la réserve de fluctuation de valeurs</b>	<b>Eccedenza di spese prima della costituzione delle riserve per fluttuazione di valore</b>
Constitution de la réserve de fluctuation de valeurs	Costituzione riserve per fluttuazioni di valore
<b>Excédent des charges</b>	<b>Eccedenza di spese</b>

<sup>1-5</sup> Voir les « Compléments au compte d'exploitation »,  
aux pages 37 et 39

<sup>1-5</sup> Vedi « complementi al conto d'esercizio »  
pagine 37 e 39

## Ergänzungen zur Betriebsrechnung

<b><sup>1</sup>Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>2007 CHF</b>
Sparbeiträge Arbeitnehmer	19'223'041	18'408'474
Sparbeiträge Arbeitgeber	20'904'105	20'133'834
Risikofonds	5'337'923	5'103'449
Umlagefonds	2'825'218	2'685'994
Einkaufssummen	2'764'131	3'716'491
<b>Total</b>	<b>51'054'418</b>	<b>50'048'242</b>
Beitragssubvention Stiftung	1'742'582	1'789'629

<b><sup>2</sup>Eintrittsleistungen</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>2007 CHF</b>
Freizügigkeitseinlagen	27'378'303	24'390'351
Einzahlungen WEF/Scheidung	668'619	500'900
<b>Total</b>	<b>28'046'922</b>	<b>24'891'251</b>

<b><sup>3</sup>Reglementarische Leistungen</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>2007 CHF</b>
Altersrenten	20'313'813	17'078'045
Ehegattenrenten	1'116'811	849'345
Invalidenrenten	1'458'387	1'445'665
Kinderrenten	274'827	246'872
Überbrückungsrenten AHV/IV	8'981'684	9'047'862
Alterskapital	8'692'611	3'814'796
Todesfall- und Invaliditätskapital	4'246'003	1'083'578
<b>Total</b>	<b>45'084'135</b>	<b>33'566'163</b>

<b><sup>4</sup>Austrittsleistungen</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>2007 CHF</b>
Freizügigkeitsleistungen	39'226'977	21'751'501
Vorbezüge WEF/Scheidung	4'536'335	6'012'616
<b>Total</b>	<b>43'763'312</b>	<b>27'764'117</b>

## Compléments au compte d'exploitation

<b><sup>1</sup>Cotisations et apports ordinaires et autres</b>	<b><sup>1</sup>Contributi e versamenti ordinari ed altri</b>
Bonifications employés	Contributi di risparmio impiegato
Bonifications employeurs	Contributi di risparmio datore di lavoro
Fonds de réserve	Fondo rischio
Fonds de répartition	Fondo di contribuzione
Sommes de rachat	Somme di riscato
<b>Total</b>	<b>Totale</b>
Subvention des cotisations de la Fondation	Contributo sovvenzione fondazione

<b><sup>2</sup>Prestations d'entrée</b>	<b><sup>2</sup>Prestazioni d'entrata</b>
Apports de libre passage	Versamenti di libero passaggio
Remboursement EPL/divorce	Rimborsi LACP/divorzi
<b>Total</b>	<b>Totale</b>

<b><sup>3</sup>Prestations réglementaires</b>	<b><sup>3</sup>Prestazioni regolamentari</b>
Rentes de vieillesse	Rendite di vecchiaia
Rentes de conjoints	Rendite per coniugi
Rentes d'invalides	Rendite d'invalidità
Rentes d'enfants	Rendite per figli
Rente transitoires AVS/AI	Rendite AVS/AI transitorie
Prestation de vieillesse en capital	Liquidazione
Capital au décès et en cas d'invalidité	Capitale di decesso ed in caso d'invalidità
<b>Total</b>	<b>Totale</b>

<b><sup>4</sup>Prestations de sortie</b>	<b><sup>4</sup>Prestazioni d'uscita</b>
Prestations de libre passage	Prestazioni di libero passaggio
Versements EPL/divorce	Versamenti LACP/divorzi
<b>Total</b>	<b>Totale</b>

<b>5 Netto-Ergebnis aus Vermögensanlage</b>	<b>2008 CHF</b>	<b>2007 CHF</b>
Kontokorrente und Geldmarktforderungen	733'785	1'072'615
Zinsertrag Forderungen	21'745	34'736
Obligationen CHF	11'454'931	-6'103'595
Obligationen Fremdwährungen	10'704'220	1'098'995
Aktien Schweiz	-55'778'712	2'705'750
Aktien Ausland	-85'580'058	1'487'966
Aktien Emerging Markets	-36'873'593	15'574'906
Hedge Funds	-9'766'252	2'462'589
Immobilienfonds Schweiz	-3'050'109	-2'327'217
Immobilienfonds Ausland	-12'642'127	0
Verzugszinsen auf Freizügigkeitsleistungen	-89'516	-81'835
Aufwand Vermögensverwaltung	-1'913'184	-2'554'977
Ertrag Wertschriftenausleihe	238'116	159'264
Zinsaufwand Verbindlichkeiten	1'177'588	-81'870
<b>Total</b>	<b>-181'363'168</b>	<b>13'447'327</b>

<b>5 Résultat net des placements</b>	<b>5 Risultato netto dei capitali investiti</b>
Comptes bancaire et placements du marché monétaire	Conti bancari ed investimenti sul mercato monetario
Intérêts sur créances	Interessi su crediti
Obligations en CHF	Obbligazioni in CHF
Obligations en monnaie étrangères	Obbligazioni in valuta estera
Actions suisses	Azioni svizzere
Actions étrangères	Azioni estere
Actions Emerging Markets	Azioni Emerging Markets
Hedge Funds	Hedge Funds
Fonds immobiliers suisses	Fondi immobiliari svizzeri
Fonds immobiliers étrangères	Fondi immobiliari esteri
Intérêts moratoires sur prestations de libre passage	Interessi di mora su prestazioni di libero passaggio
Frais d'administration de la fortune	Spese gestione patrimoniali
Produits de securities lending	Proventi sul securities lending
Charges d'intérêts sur engagement divers	Interessi passivi su debiti diversi
<b>Total</b>	<b>Totale</b>

## Organisation / Organisation / Organizzazione

### Stiftungsrat / Conseil de fondation / Consiglio di fondazione

Der Stiftungsrat ist für 4 Jahre gewählt, d.h. bis am 31.12. 2008.

Le Conseil de fondation est élu pour une période de 4 ans, c'est-à-dire jusqu'au 31.12. 2008.

Il Consiglio di fondazione è nominato per 4 anni, ossia fino al 31.12. 2008.

### Arbeitgebervertreter/Représentants des employeurs/Rappresentanti dei datori di lavoro

Scherrer Peter	Präsident / président / presidente
Sallay Claudia	bis / jusqu'au / fino al 28. 2. 2008
Sigl Frank	ab / dès le / dal 1. 3. 2008
Knecht Eduard	bis / jusqu'au / fino al 30. 6. 2008
Bracher Hans	ab / dès le / dal 1.7. 2008
Macherel Benoît	

### Arbeitnehmervertreter / Représentants des employés / Rappresentanti dei lavoratori

Bolfing Gustav	Vizepräsident / vice-président / vicepresidente
Gerber Hugo	
Togni Paul	
Wild Peter	

### Anlagekommission / Commission des placements / Commissione degli investimenti

Kiener Urs	Präsident / président / presidente
Macherel Benoît	Vizepräsident / vice-président / vicepresidente
Bolfing Gustav	
Tedeschi Corrado	
Barka Smain	Sekretär (ohne Stimmrecht) / secrétaire (sans droit de vote) / segretario (senza diritto di voto)
Strebel Werner, PPCmetrics AG	Berater (ohne Stimmrecht) / conseiller (sans droit de vote) / consulente (senza diritto di voto)

### Vorsorgeausschuss / Comité de prévoyance / Commissione di previdenza

Knecht Eduard	Vorsitz / président / presidente bis / jusqu'au / fino al 30. 6. 2008
Bracher Hans	ab / dès le / dal 1.7. 2008
Tedeschi Corrado	
Togni Paul	

### Geschäftsführung / Direction / Direzione

Tedeschi Corrado	Geschäftsführer; eidg. dipl. Pensionskassenleiter / directeur; gérant de caisse de pension dipl. féd. / direttore; gerente di cassa pensione dipl. fed.
Barka Smain	Stv. Geschäftsführer; Sozialversicherungsfachmann mit eidg. Fachausweis / Directeur adjoint; Spécialiste en assurances sociales avec brevet fédéral / Sostituto del direttore; Specialista in materia di assicurazione sociale con attestato professionale federale

### Kontrollstelle / Organe de contrôle / Organo di controllo

PricewaterhouseCoopers AG, Bern

### Experte für berufliche Vorsorge / Expert en prévoyance professionnelle / Esperti per la previdenza professionale

LCP Libera AG, Zürich

### Aufsichtsbehörde / Autorité de surveillance / Autorità di sorveglianza

Amt für Sozialversicherung und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern / Office des assurances sociales et de la surveillance des fondations du canton de Berne

### Investmentcontrolling / Controlling des investissements / Controllo degli investimenti

PPCmetrics AG, Zürich

### Vermögensanlagen / Placements du patrimoine / Investimenti di capitale

#### Zentrale Depotstelle / Organe dépositaire central / Ufficio centrale di deposito

Bank Pictet & Cie, Genève/Zürich (Global Custody)

#### Vermögensverwaltungsmandate / Mandats / Mandati

Obligationen / Obligations / Obbligazioni (in CHF / en CHF):

- Bank Sarasin & Cie AG, Basel
- (in Fremdwährung / en monnaies étrangères / in valuta estera):
- UBS Global Asset Management AG, Zürich

Aktien Schweiz / Actions suisses / Azioni svizzere

- Pictet & Cie, Genève/Zürich • UBS Global Asset Management AG, Zürich

Aktien Ausland / Actions étrangères / Azioni estere

- State Street Global Advisors AG, Zürich

Aktien / Actions / Azioni Emerging Markets

- Bank Sarasin & Cie AG, Basel • State Street Global Advisors AG, Zürich

Fund of Hedge Funds

- UBS Global Asset Management AG, Zürich • AIG AG, Zürich

Immobilien Schweiz / Immeubles suisses / Immobili svizzeri

- Zürcher Kantonalbank, Zürich

Immobilien Ausland / Immeubles étrangères / Immobili esteri

- Credit Suisse AG, Zürich

### Rechenzentrum / Centre de calcul / Centrale di calcolo

Hewitt Associates SA, Neuchâtel

**Angeschlossene Arbeitgeber  
Employeurs affiliés  
Datori di lavoro affiliati**

Unternehmung Entreprise Impresa	Standort/Hauptsitz Lieu/Siège Luogo/Sede	Anschluss Affiliation Affiliazione	Versicherte Assurés Assicurati
RUAG Holding AG	Bern	1.7.2001	27
RUAG Aerospace AG	Emmen	1.7.2001	1'713
RUAG Ammotec AG	Thun	1.1.2004	257
RUAG Components AG	Altdorf	1.1.2002	382
RUAG Electronics AG	Bern	1.7.2001	720
RUAG Services AG	Thun	1.7.2005	87
RUAG Land Systems AG	Thun	1.7.2001	519
RUAG Real Estate AG	Bern	1.1.2002	81
VORSORGE RUAG	Bern	1.7.2001	5
Nitrochemie Wimmis AG	Wimmis	1.7.2001	200
<b>Total/totale</b>			<b>3'991</b>



Herzlich willkommen bei der VORSORGE RUAG!  
Cordiale bienvenue à la PRÉVOYANCE RUAG!  
Benvenuti presso la PREVIDENZA RUAG!



## Bericht der Kontrollstelle an den Stiftungsrat der VORSORGE RUAG



PricewaterhouseCoopers AG  
Bahnhofplatz 10  
Postfach  
3001 Bern  
Telefon +41 58 792 75 00  
Fax +41 58 792 75 10  
www.pwc.ch

Bericht der Kontrollstelle  
an den Stiftungsrat der  
VORSORGE RUAG  
Bern

Als Kontrollstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang), Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten der VORSORGE RUAG für das am 31. Dezember 2008 abgeschlossene Geschäftsjahr auf ihre Rechtmässigkeit geprüft.

Für die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Grundsätze des Rechnungswesens, der Rechnungslegung und der Vermögensanlage sowie die wesentlichen Bewertungsentscheide und die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Bei der Prüfung der Geschäftsführung wird beurteilt, ob die rechtlichen bzw. reglementarischen Vorschriften betreffend Organisation, Verwaltung, Beitragserhebung und Ausrichtung der Leistungen sowie die Vorschriften über die Loyalität in der Vermögensverwaltung eingehalten sind. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Jahresrechnung, Geschäftsführung und Vermögensanlage sowie die Alterskonten dem schweizerischen Gesetz, der Stiftungsurkunde und den Reglementen.

Die Jahresrechnung weist eine Unterdeckung von CHF 121'772'622.49 und einen Deckungsgrad von 90.4% aus. Die vom Stiftungsrat unter Beizug des Experten für berufliche Vorsorge eigenverantwortlich erarbeiteten Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung, zur Vermögensanlage und zur Information der Destinatäre sind im Anhang der Jahresrechnung dargestellt. Aufgrund von Art. 35a Abs. 2 BVV 2 müssen wir in unserem Bericht festhalten, ob die Anlagen mit der Risikofähigkeit der Vorsorgeeinrichtung in Unterdeckung im Einklang stehen. Gemäss unserer Beurteilung halten wir fest, dass

- der Stiftungsrat seine Führungsaufgabe in der Auswahl einer der gegebenen Risikofähigkeit angemessenen Anlagestrategie, wie im Anhang der Jahresrechnung unter Ziffer 6 erläutert, aktiv, lagerecht und nachvollziehbar wahrnimmt;




- der Stiftungsrat bei der Durchführung der Vermögensanlage die gesetzlichen Vorschriften beachtet und insbesondere die Risikofähigkeit unter Würdigung der gesamten Aktiven und Passiven nach Massgabe der tatsächlichen finanziellen Lage sowie der Struktur und zu erwartenden Entwicklung des Versichertenbestandes ermittelt hat;
- die Anlagen beim Arbeitgeber den gesetzlichen Vorschriften entsprechen;
- die Vermögensanlage unter Berücksichtigung der vorstehenden Ausführungen mit den Vorschriften von Art 49a, 50 und 59 BVV2 in Einklang steht;
- die Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung vom Stiftungsrat unter Beizug des Experten für berufliche Vorsorge beschlossen, im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen und des Massnahmekonzeptes umgesetzt sowie die Informationspflichten eingehalten wurden;
- der Stiftungsrat die Wirksamkeit der Massnahmen zur Behebung der Unterdeckung bisher überwacht hat. Der Stiftungsrat hat uns zudem bestätigt, dass er die Überwachung fortsetzen und bei veränderter Situation die Massnahmen anpassen wird.

Wir halten fest, dass die Möglichkeiten zur Behebung der Unterdeckung und die Risikofähigkeit bezüglich der Vermögensanlage auch von nicht vorhersehbaren Ereignissen abhängen, z. B. Entwicklungen auf den Anlagenmärkten und bei den angeschlossenen Arbeitgebern.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

PricewaterhouseCoopers AG

  
Jürg Reber  
Revisionsexperte  
Leitender Revisor

  
Hans Hergert  
Revisionsexperte

Bern, 23. März 2009

## Rapport de l'organe de contrôle au Conseil de fondation de la PRÉVOYANCE RUAG



PricewaterhouseCoopers AG  
Bahnhofplatz 10  
Postfach  
3001 Bern  
Téléphone +41 58 792 75 00  
Fax +41 58 792 75 10  
www.pwc.ch

Rapport de l'organe de contrôle  
au Conseil de fondation de  
PRÉVOYANCE RUAG  
Berne

En notre qualité d'organe de contrôle, nous avons vérifié la légalité des comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe), de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse de PRÉVOYANCE RUAG pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2008.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, de la gestion et des placements ainsi que des comptes de vieillesse incombe au conseil de fondation, alors que notre mission consiste à les vérifier et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la comptabilité, à l'établissement des comptes annuels, aux placements et aux principales décisions en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. La vérification de la gestion consiste à constater si les dispositions légales et réglementaires concernant l'organisation, l'administration, le prélèvement des cotisations et le versement des prestations ainsi que les prescriptions relatives au principe de loyauté dans la gestion de fortune sont respectées. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, les comptes annuels, la gestion et les placements ainsi que les comptes de vieillesse sont conformes à la loi suisse, à l'acte de fondation et aux règlements.

Les comptes annuels présentent un découvert de CHF 121'772'622.49 et un degré de couverture de 90.4%. Les mesures prises sous sa propre responsabilité par le Conseil de fondation, avec le concours de l'expert en matière de prévoyance professionnelle, pour résorber le découvert, concernant les placements et l'information des bénéficiaires, sont présentées dans l'annexe aux comptes annuels. Sur la base de l'article 35a al. 2 OPP 2, nous devons constater dans notre rapport si les placements concordent avec la capacité de risque de l'institution de prévoyance en découvert. Selon notre appréciation, nous constatons que

- le Conseil de fondation assume activement sa tâche de gestion de manière conforme à la situation et explicite dans le choix d'une stratégie de placement appropriée à la capacité de risque donnée, telle qu'expliquée dans l'annexe aux comptes annuels sous point 6;



- le Conseil de fondation a respecté les prescriptions légales en matière d'exécution des placements et a notamment déterminé la capacité de risque en appréciant tous les actifs et les passifs en fonction de la situation financière effective ainsi que de la structure et des développements à attendre dans l'effectif des assurés;
- les placements chez l'employeur correspondent aux dispositions légales;
- les placements sont en conformité avec les dispositions des articles 49a et 50 OPP 2 compte tenu des explications qui précèdent;
- les mesures visant à résorber le découvert ont été décidées par le Conseil de fondation avec le concours de l'expert en matière de prévoyance professionnelle, appliquées dans le cadre des dispositions légales et du concept de mesures et les obligations d'information ont été respectées;
- le Conseil de fondation a surveillé jusqu'ici l'efficacité des mesures visant à résorber le découvert. Il nous a en outre confirmé qu'il poursuit sa surveillance et adaptera les mesures en cas de changement de situation.

Nous constatons que la possibilité de résorber le découvert et la capacité de risque concernant les placements dépendent également d'événements imprévisibles, tels que les développements sur les marchés des placements et chez l'employeur.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

PricewaterhouseCoopers AG

Jürg Reber  
Expert-réviseur  
Réviseur responsable

Hans Hergert  
Expert-réviseur

Berne, le 23 mars 2009

## Rapporto dell'organo di controllo all'attenzione del Consiglio di fondazione della PREVIDENZA RUAG

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

PricewaterhouseCoopers AG  
Bahnhofplatz 10  
Postfach  
3001 Bern  
Telefon +41 58 792 75 00  
Fax +41 58 792 75 10  
www.pwc.ch

Rapporto dell'Ufficio di controllo  
al Consiglio di fondazione della  
PREVIDENZA RUAG  
Berna

In qualità di ufficio di controllo abbiamo verificato la legittimità del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio e allegato), dei conti di vecchiaia, della gestione come pure gli investimenti della fondazione PREVIDENZA RUAG per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2008.

Il Consiglio di fondazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, della gestione e degli investimenti come pure dei conti di vecchiaia, mentre il nostro compito consiste nella loro verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente agli Standard svizzeri di revisione, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi determinanti della contabilità, del rendiconto e degli investimenti, come pure le decisioni significative in materia di valutazione e la presentazione del conto annuale nel suo complesso. La verifica della gestione consiste nel giudicare il rispetto delle prescrizioni legali e regolamentari concernenti l'organizzazione, l'amministrazione, la riscossione dei contributi e il versamento delle prestazioni, come pure le prescrizioni relative alla lealtà nell'amministrazione del patrimonio. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale, i conti di vecchiaia, la gestione come pure gli investimenti sono conformi alle disposizioni legali svizzere, all'atto di fondazione e ai regolamenti.

Il conto annuale presenta un'insufficienza di copertura di CHF 121'772'622.49 e un grado di copertura del 90.4%. Le misure elaborate sotto la propria responsabilità dal Consiglio di fondazione con la collaborazione del perito in materia di previdenza professionale al fine di riassorbire l'importo scoperto, quelle relative all'investimento patrimoniale e all'informazione ai beneficiari sono espresse nell'allegato del conto annuale. Secondo le disposizioni dell'art. 35a cpv. 2 OPP, nel nostro rapporto dobbiamo constatare se gli investimenti siano compatibili con la capacità di rischio dell'istituto di previdenza insufficientemente coperto. In base al nostro giudizio constatiamo che

- il Consiglio di fondazione ha adempiuto al suo compito di conduzione in maniera attiva, conforme alla situazione e ricostruibile, scegliendo una strategia degli investimenti compatibile con la capacità di rischio dell'istituto di previdenza, come spiegato alla nota 6 dell'allegato del conto annuale;

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

- il Consiglio di fondazione, nell'amministrazione del patrimonio, ha rispettato le disposizioni legali, in particolare quelle inerenti alla capacità di rischio tenuto debito conto degli attivi e passivi nel loro complesso, dell'effettiva situazione finanziaria, della struttura e dello sviluppo atteso del numero degli assicurati;
- gli investimenti presso il datore di lavoro rispettano le disposizioni legali;
- l'investimento patrimoniale, tenuto conto delle precedenti spiegazioni, è conforme alle disposizioni degli art. 49a, 50 e 59 dell'OPP 2 ;
- le misure volte a riassorbire l'importo scoperto sono state decise dal Consiglio di fondazione, con la collaborazione del perito in materia di previdenza professionale, e attuate nel quadro delle disposizioni legali e del programma di misure rispettando gli obblighi di informazione;
- il Consiglio di fondazione ha finora controllato l'efficacia delle misure volte a riassorbire l'importo scoperto. Il Consiglio di fondazione ci ha inoltre confermato che continuerà la sua vigilanza e che adeguerà le misure qualora dovesse cambiare la situazione.

Constatiamo che la possibilità di riassorbire l'importo scoperto e la capacità di rischio in materia di investimento patrimoniale possono dipendere anche da eventi imprevedibili, quali ad esempio l'evoluzione dei mercati finanziari e sviluppi presso il datore di lavoro.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto.

PricewaterhouseCoopers AG



Jürg Reber

Perito revisore

Revisore responsabile



Hans Hergert

Perito revisore

Berna, 23 marzo 2009

## Bericht des Experten für die berufliche Vorsorge

An den Stiftungsrat der VORSORGE RUAG

Die vorliegende versicherungstechnische Bilanz per 31.12. 2008 basiert auf den uns von der VORSORGE RUAG zur Verfügung gestellten Daten der aktiven Versicherten und Rentenbezüger, der Jahresrechnung 2008, dem Vorsorgereglement gültig ab 1.1. 2005, inkl. Nachtrag Nr. 1 per 1.1. 2006, Nachtrag Nr. 2 per 1.1. 2007 sowie den technischen Grundlagen BVG 2005 und dem technischen Zinsfuss von 4%.

		31.12. 2008 in/en/in Mio. CHF	1.1. 2008 in/en/in Mio. CHF
<b>Massgebendes Vermögen (A)</b>		<b>1'143.402</b>	<b>1'226.412</b>
Altersguthaben (B)		730.464	772.677
Deckungskapital Rentner (C)		404.311	331.062
Versicherungstechnische Rückstellungen (D)		130.400	122.673
Nicht versicherungstechnisch gebundene Mittel		0	0
<b>Total Verpflichtungen</b>		<b>1'265.175</b>	<b>1'226.412</b>
Versicherungstechnischer Deckungsgrad = A / (B+C+D)		90.4 %	100.0 %
Wertschwankungsreserve (E)		0	109.515
Deckungsgrad nach Art. 44 BVV2 = (A+E) / (B+C+D)		90.4 %	108.9 %

Zürich, 26. Mai 2009

LCP Libera AG  
Dr. Brigitte Terim Carolina de Wouters  
Eidg. dipl. Pensionsversicherungsexperten

## Rapport de l'expert en prévoyance professionnelle

Au Conseil de fondation de la PRÉVOYANCE RUAG

Le présent bilan technique d'assurance au 31.12. 2008 se fonde sur les données concernant les assurés actifs et les rentiers mises à notre disposition par la PRÉVOYANCE RUAG, sur les comptes annuels 2008, sur le règlement de prévoyance valable à partir du 1.1. 2005, y compris le supplément n° 1 dès le 1.1. 2006, le supplément n° 2 dès le 1.1. 2007 ainsi que sur les bases techniques LPP 2005 et sur un taux d'intérêt technique de 4%.

		<b>Patrimoine déterminant (A)</b>	<b>Patrimonio determinante (A)</b>
Avoirs de vieillesse (B)		(B)	Averi di vecchiaia (B)
Capital de couverture des rentiers (C)		(C)	Capitale di copertura degli aventi diritto a rendite (C)
Provisions techniques d'assurance (D)		(D)	Riserve attuariali (D)
Fonds liés non destinés à couvrir des besoins techniques d'assurance			Mezzi non attuariali vincolati
<b>Total des engagements</b>			<b>Totale degli obblighi</b>
Degré de couverture actuariel = A / (B+C+D)			Grado di copertura attuariale = A / (B+C+D)
Réserve de fluctuation (E)		(E)	Riserva per fluttuazioni di valore (E)
Taux de couverture selon art. 44 OPP2 = (A+E) / (B+C+D)			Grado di copertura come da art. 44 OPP2 = (A+E) / (B+C+D)

Zurich, le 26 mai 2009

LCP Libera AG  
D' Brigitte Terim Carolina de Wouters  
Experts diplômés en assurance de pensions

## Rapporto dell'esperto in previdenza professionale

All'attenzione del Consiglio di fondazione della PREVIDENZA RUAG

Il seguente bilancio tecnico assicurativo del 31.12. 2008 si basa sui dati, forniti dalla PREVIDENZA RUAG, degli assicurati attivi e aventi diritto a rendite, del conto annuo 2008, del regolamento di previdenza valido dal 1.1. 2005, compreso il supplemento n.1 al 1.1. 2006, il supplemento n.2 al 1.1. 2007 così come pure sulle basi tecniche LPP 2005 e sul tasso d'interesse tecnico del 4%.

Zurigo, il 26 maggio 2009

LCP Libera AG  
Dott. Brigitte Terim Carolina de Wouters  
Esperti federali diplomati cassa pensioni